

TCHINDAS

Dirigido por/Directed by PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA, MARC SERENA

Productora/Production Company: PRODUCCIONES DOBLE BANDA, S.L. Avda. Meridiana, 308, Entresuelo G51. 08013 Barcelona. Tel.: +34 93 511 89 29 / 619 08 47 01. www.doblebanda.com ; yolanda@doblebanda.com **Con la colaboración de/With the collaboration of:** AJUNTAMENT DE BARCELONA, CONSELL NACIONAL DE JOVENTUT DE CATALUNYA, FORA DE QUADRE.

Dirección/Directors: PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA, MARC SERENA.

Producción/Producers: YOLANDA OLMOS, PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA.

Producción ejecutiva/Executive Producers: YOLANDA OLMOS, MARC SERENA.

Producción asociada/Associate Producer: ZOCO SERVEIS AUDIOVISUALS.

Dirección de producción/Line Producer: YOLANDA OLMOS.

Guión/Screenplay: MARC SERENA CASALDALIGA, PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA.

Fotografía/Photography: PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA.

Montaje/Editing: PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA.

Montaje de sonido/Sound Design: VERÓNICA FONT.

Sonido directo/Sound Mixer: MARC SERENA.

Supervisión postproducción/Post-Production Supervisor: ZOCO SERVEIS AUDIOVISUALS.

Diseño gráfico / Graphic design: BENDITA GLORIA.

Team photos: FLARE ESTUDI.

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY

Con/With: TCHINDA ANDRADE, EDINHA PITANGA, ELVIS TOLENTINO.

Largometraje/Feature Film. HD.

Género/Genre: Documental / Documentary / Derechos humanos / Human Rights / Musical / Sexualidad / Sexuality / Transgénero / Transgender.

Duración/Running time: 93 minutos.

Idioma/Language: Cape Verdean Creole.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 15/01/2013 - 05/03/2013.

Estreno en España/Spain Release: 20/11/2015.

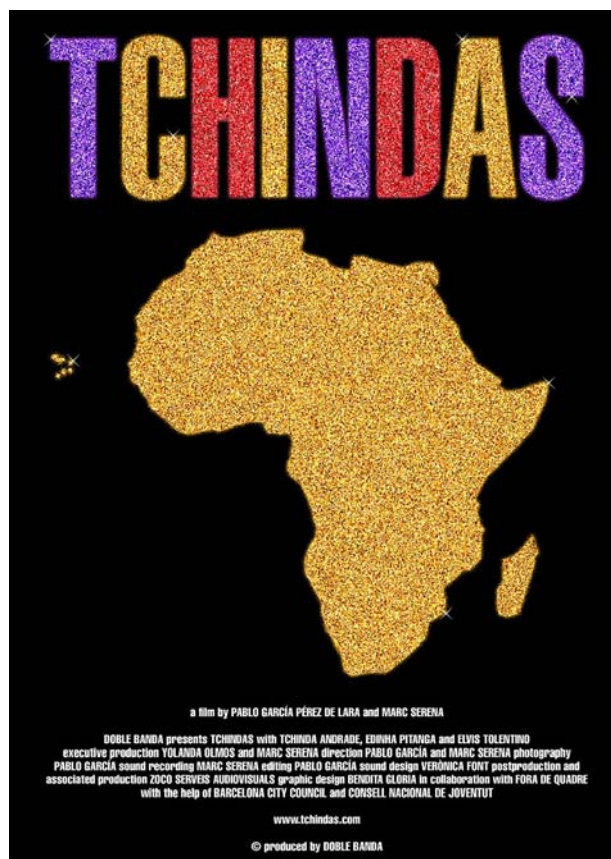
Lugares de rodaje/Locations: Mindelo, isla de San Vicente (Cabo Verde) / Mindelo, the island of São Vicente (Cape Verde).

Premios/Awards:

- Outfest film festival 2015 Los Angeles Gay and Lesbian Film Festival (Estados Unidos / USA) Gran Premio del Jurado / Grand Jury Award
- Chicago Reeling film festival 2015 (Estados Unidos / USA) Mejor largometraje documental / Best Feature Documentary
- MiradasDoc 2015 Santa Cruz de Tenerife (España / Spain) Mejor documental nacional / Best National Documentary
- LesGaiCineMad 2015 Madrid (España / Spain) Mejor película nacional, mejor dirección y Premio del Público / Best National Film / Best Direction / Audience Award
- ZagrebDox (Croacia / Croatia) Mejor pitch / Best Pitch
- Cape Verdean American Film Festival 2015 Rhode Island (Estados Unidos / USA) Mejor Documental / Best Documentary

Festivales/Festivals:

- Outfest film festival 2015 Los Angeles Gay and Lesbian Film Festival (Estados Unidos / USA) World Premiere
- Chicago Reeling film festival 2015 (Estados Unidos / USA)
- MiradasDoc 2015 Santa Cruz de Tenerife (España / Spain)
- LesGaiCineMad 2015 Madrid (España / Spain)
- SEMINCI Semana Internacional de Cine de Valladolid



Web: www.tchindas.com/ ; www.facebook.com/tchindas



En 1998, Tchinda apareció entrevistada en el semanario local. Es la única vez que dio a conocer su historia, pero fue suficiente para que su nombre empezara a circular por todo Cabo Verde, incluso en islas que nunca pisó. Ahora 'Tchinda' es un nombre común, la manera con la que sus habitantes se refieren a las personas gays y trans. Desde entonces, y sin quererlo, se convirtió en un mito, en una de las mujeres más conocidas de este archipiélago a 500 kilómetros de Senegal. Tchinda tiene 35 años y dispone del respeto de sus vecinos, ganado alguna vez por la fuerza, como demuestra una cicatriz en su nariz. Tiene las dotes de líder, es implacable y fascinante. Una mujer de acción, capaz de aglutinar todo un barrio y con una vida tan intensa que merece ser la primera trans negra y africana que llegue a las pantallas.

In 1998 she was interviewed by a local newspaper, explaining her story for the first time. It was her only media appearance, but it was enough to become well-known around Cape Verde, even in the islands she has never visited. Now, tchinda is the local byword for gay Cape Verdeans. Without setting out to do so, she has become a legend, one of the best-known women in this archipelago 500 km off the coast of Senegal. She is now 35 and has won the respect of her neighbours, sometimes by force, as the scar on her nose reminds us. She is a leader. She is tireless, loyal and fascinating. A woman of action, able to unite a whole

- (Espanya / Spain) Spanish Cinema 2015
- In-Edit Beefeater Music Documentary Film Festival 2015 Barcelona (Espanya / Spain)
- ZagrebDox (Croacia / Croatia)
- Cape Verdean American Film Festival 2015 Rhode Island (Estados Unidos / USA)
- Mostra de cinema Sao Paulo 2015 (Brasil / Brazil)
- Palm Springs International Film Festival 2016 (Estados Unidos / USA) Sección True Stories

Distribución nacional/Spain Distribution: PRODUCCIONES DOBLE BANDA, S.L. Avda. Meridiana, 308, Entresuelo G51. 08013 Barcelona. Tel.: +34 93 511 89 29 / 619 08 47 01. www.doblebanda.com ; yolanda@doblebanda.com.

Ventas internacionales/International Sales: CAT&DOCS. 18, rue Quincampoix. F 75004 Paris (France). (Francia) Tel.: +33 1 44 61 77 48. www.catndocs.com/ ; info@catndocs.com.

PABLO GARCÍA PÉREZ DE LARA (Barcelona 1970)/Filmografía /Filmography:

Cortometrajes/Short films:

- 2003 - ALICIA RETRATADA
- 2011 - OBLIDANT A NONOT

Largometrajes/Feature films:

- 2001 - FUENTE ÁLAMO: LA CARICIA DEL TIEMPO
- 2006 - BOLBORETA, MARIPOSA, PAPALLONA / BUTTERFLY
- 2016 - TCHINDAS

MARC SERENA CASALDALIGA (Barcelona 1983)/Filmografía /Filmography:

Largometrajes/Feature films:

- 2016 - TCHINDAS

neighbourhood, she deserves to be the first Black African trans woman to be recognised on the big screen.

(Català) Al 1998, Tchinda va aparèixer entrevistada en el setmanari local. És l'única vegada que ha explicat la seva història, però va ser suficient perquè el seu nom comencés a circular per tot Cap Verd, fins i tot a aquells racons que no ha trepitjat mai. Ara tchinda és un nom comú, en la manera com s'anomenen les persones gai i trans en aquestes illes. Des de llavors, i sense voler-ho, s'ha convertit en un mite, en una de les dones més conegudes d'aquest arxipèlag a 500 quilòmetres de Senegal. La Tchinda té 35 anys i s'ha guanyat el respecte dels seus veïns, a vegades també per la força, com ho demostra una cicatriu al nas. Té els dots de líder, és implacable, lleial i fascinant. Una dona d'acció, capaç d'aglutinar tot un barri i amb una vida que mereix convertir-se en la primera dona trans negra i africana que arribi a les pantalles.



